

---

SINGAPOUR – Séance Plénière d’Ouverture de la GAC

Samedi 22 Mars 2014 – 14 :00 à 14 :30

ICANN – Singapour, Singapour

PRESIDENTE DRYDEN : Bonjour à tous. Avant de commencer notre réunion, je voudrais souhaiter la bienvenue à nos collègues ; pour certains d’entre nous, c’est la deuxième réunion à Singapour. C’est bon de nous retrouver ici encore une fois. Nous allons d’abord nous occuper de questions logistiques avant de commencer avec notre ordre du jour.

Nous allons faire les présentations comme d’habitude, et par la suite, nous allons aborder l’ordre du jour pour cette journée. Vous avez devant vous les documents nécessaires. Si vous ne les avez pas, vous pouvez les demander ; vous trouverez de l’aide de ce côté-ci de la salle. Là, se trouve le personnel de soutien qui est disponible pour vous aider. Ils s’occupent également de la participation à distance.

Il y a une nouvelle disposition des sièges dans la salle, comme vous pouvez le voir. Nous allons essayer cette nouvelle disposition car nous sommes de plus en plus nombreux et nous pensons qu’il serait dans notre intérêt de trouver une nouvelle organisation de la salle. Donc voilà, cela a été proposé pour cette réunion. Nous allons voir comment cette distribution se passera, et s’il y a des modifications à faire, nous les ferons bien sûr. Mais j’espère que cette nouvelle disposition répondra mieux à nos besoins et nous sera utile puisque nous sommes nombreux et que nous avons d’autres parties de la communauté qui viennent nous rejoindre aussi.

---

*Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible ; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier mais pas comme registre faisant autorité.*

---

Comme d'habitude, nous avons l'interprétation dans les six langues des Nations Unies ainsi que le portugais. Et, encore une fois, la documentation principale sera distribuée le jour même où seront traitées ces questions, et vous pouvez obtenir de l'aide de nos collègues du personnel au fond de la salle. Nos réunions sont enregistrées et transcrites dans les six langues des Nations Unies plus le portugais et sont toutes publiées après les réunions. C'était tout simplement pour vous rappeler comment ça se passe.

Si vous avez besoin de participer à distance, vous pouvez contacter le courrier électronique du Secrétariat du GAC.

Nous avons aussi un formulaire que vous devrez signer qui sera distribué aujourd'hui. Nous demandons à tous les membres et les observateurs du GAC de signer ce document afin que nous puissions obtenir un compte exact des participants à nos réunions. Vous pouvez aussi aller signer à la table au fond de la salle. Les documents du GAC et l'ordre du jour sont disponibles sur le site web du GAC ; vous pouvez les télécharger ou demander, encore une fois, au personnel de soutien de vous aider.

Ceci dit, nous allons faire les présentations et vous expliquer comment nous allons utiliser cette table principale. Je serais installée ici avec mes collègues et puis lorsque d'autres responsables devront diriger la réunion, ces personnes seront installées ici aussi pour vous adresser la parole.

A ma droite, je pense que la plupart d'entre vous connaissez Tom Dale, mon collègue de l'ACIG, qui prend des notes et aide à administrer la liste des orateurs. Il va m'aider à diriger la réunion. Je suggère de



---

commencer les présentations. Sur la table principale, il y a le président et le vice président, et puis les membres du GAC. Cela nous donne l’occasion de savoir où sont installés les participants, et puis nous pouvons nous commencer avec l’ordre du jour.

Donc, je m’appelle Heather Dryden. Je travaille pour le gouvernement du Canada, et je préside le Comité Consultatif Gouvernemental, le GAC.

A ma gauche, ...

AUSTRALIE : Merci. Peter Nettlefold du gouvernement australien. Je travaille dans le département de la communication. Bonjour, tout le monde.

SUISSE : Désolé, je lisais quelque chose d'urgent. Mon nom est Thomas Schneider de la Suisse. Bonjour, tout le monde.

PRESIDENTE DRYDEN : Merci. Tracy Hackshaw est aussi vice président. Elle représente la Trinité et Tobago. Je crois qu'elle va arriver un peu plus tard aujourd'hui, alors nous la verrons plus tard, j'espère.

Maintenant, je passe la parole au Portugal pour commencer les présentations.

PORTUGAL : Ana Neves. Je suis la représentante du Portugal, du ministère chargé de la politique de la société de l'Information.



---

BRESIL : Bonjour. Romulo Neves, du Brésil ; je ne suis pas le frère d’Ana Neves. Je voudrais passer la parole à mon ami, le nouveau représentant du Brésil auprès du GAC. Je suis venu ici pour le présenter au reste des collègues. J'espère que c'est ma dernière participation au sein du GAC. Il va se présenter lui-même. Donc, je tiens à présenter mon collègue à chacun de vous.

BRESIL : Bonjour. Mon nom est Jandyr Santos, et je suis le nouveau responsable de la Division de la Société de l’Information au ministère des affaires étrangères. C'est un plaisir d’être ici.

PRESIDENTE DRYDEN : Merci. Bienvenue dans le GAC. Et je vous remercie, Romulo, de revenir une fois de plus pour aider votre collègue à se familiariser avec l'ICANN et ce comité.

Nous continuons, s'il vous plaît.

JAPON : Bonjour. Je m’appelle Shuji Yamaguchi, du ministère des affaires intérieures et de la Communication japonais. Merci.

JAPON : Je suis Sugiyama, du ministère des affaires intérieures et de la Communication au Japon. Merci.



---

ARGENTINE : Bonjour tout le monde. Mon nom est Olga Cavalli. J’appartiens au Ministère des affaires étrangères de l’Argentine.

PEROU : Bonjour, mon nom est Mila [indiscernable], et je suis chef de la science et de la technologie au ministère des affaires étrangères du Pérou.

PRESIDENTE DRYDEN : Merci beaucoup. Nous passons maintenant de l’autre côté du couloir.

ESPAGNE : Bonjour. Gema Campillos du ministère du tourisme, de l’industrie, et de l’énergie de l’Espagne.

REPUBLIQUE DE COREE : Bonjour, m’appelle Gana Lee et je suis représentante de la Corée. Merci.

REPUBLIQUE DE COREE : Bonjour. Je participe pour la première fois à cette réunion et je suis la nouvelle représentante de la Corée. Merci.

PRESIDENTE DRYDEN : Bienvenue.



---

MALAISIE : Bonjour, Salut. Je m’appelle Rafida de la Malaisie, de la Commission des Multimédia et des Communications de la Malaisie.

FRANCE : Bonjour tout le monde. Je suis Damien Coudeville du Ministère Français des affaires étrangères.

FRANCE : Bonjour tout le monde. Je suis David Martinon du Ministère Français des affaires étrangères.

COMMISSION EUROPEENNE : Bonjour. Je suis Camino Manjon. Je représente de la Commission européenne. Je viens du secteur responsable de la société de l'Information.

COMMISSION EUROPEENNE : Je suis Erik Forsberg, également de la Commission Européenne.

INDONESIE : Bonjour. Je m’appelle Ashwin. J’appartiens au Conseil national indonésien du TIC et au ministère de la Communication et de la technologie de l'Information. Merci.

IRAN : Merci. Kavouss Arasteh du ministère de la technologie de l'Information et de la Communication et du Centre National pour le Cyberspace, Iran.



---

ÉTATS-UNIS : Bonjour tout le monde. Suzanne Radell des États-Unis.

ÉTATS-UNIS : Bonjour. Laureen Kapin des États-Unis.

NOUVELLE-ZELANDE : Bonjour tout le monde. Frank March de la Nouvelle-Zélande, du ministère de l’innovation et de l’emploi.

CANADA : Bonjour, tout le monde. Andreea Todoran du gouvernement du Canada.

HONGRIE : Bonjour à tous. Je suis Peter Major de la Hongrie.

SUEDE : Bonjour. Je suis Anders Hektor du ministère de l’entreprise, de l’énergie et de la communication de la Suède.

BELGIQUE : Bonjour. Je suis Jan Vannieuwenhuysse de la Belgique. Je travaille pour l’Institut Belge des services postaux et de la télécommunication.

BELGIQUE : Bonjour. Je m’appelle Charles. Je travaille pour le ministère belge de l’économie.



- 
- ÉGYPTE : Manal Ismail, de l’entité de réglementation égyptienne.
- DANEMARK : Je suis Julia Wolman du Danemark, de l'autorité danoise de l'entreprise.
- REP. DES ILES MARSHALL : Bonjour. Je suis Rommel Natividad de la République des îles Marshall. J’appartiens au ministère des transports et de la communication.
- JAMAÏQUE : Bonjour. Je suis Gary Campbell et je représente le gouvernement de la Jamaïque. Je suis directeur de la technologie au ministère de la science, de la technologie, de l’énergie et du secteur minier.
- PAYS-BAS : Bonjour. Je m’appelle Thomas de Haan ; je viens des Pays-Bas, du ministère des affaires économiques. Merci.
- NORVEGE : Bonjour. Je m’appelle Elise Lindeberg. Je représente l'autorité norvégienne des télécommunications.
- FINLANDE : Bonjour. Je m’appelle Tomi Lindholm et je viens du ministère finlandais des télécommunications et des transports et c'est ma première réunion ; donc, c'est un plaisir de vous rencontrer tous.





---

SUISSE : Bonjour. Je m'appelle Stephan de l'Office Fédérale de la Communication suisse.

MALI : Bonjour. Berthé Hawa Diakite du Mali. Je suis responsable des politiques TIC et de leur gestion.

SINGAPOUR : Bonjour. J'appartiens à l'Autorité de Développement Infocomm de Singapour. Merci.

INDONÉSIE : Bonjour. Mon nom est [indiscernable]. J'appartiens au ministère des télécommunications, Indonésie. Merci.

PARAGUAY : Bonjour, mon nom est Nicolas Caballero, du ministère de l'ICT, du Paraguay.

[INDISCERNABLE] Bonjour. Je travaille pour le ministère de l'Information et des Communications. Ravi de vous rencontrer tous.

ROUMANIE : Bonjour. Sorina Teleanu, Roumanie.



---

MACÉDOINE : Bonjour. Mon nom est Saso Dimitrijoski du gouvernement de la Macédoine.

CITÉ DU VATICAN : Bonjour. Mon nom est Mauro Milita de la Cité du Vatican.

ITALIE : Bonjour. Stefano Trumpy De l'Italie.

LIBAN : Bonjour. Imad Hoballah du Liban, de l'autorité de réglementation des télécommunications. C'est un plaisir de vous revoir.

FÉDÉRATION DE RUSSIE : Bonjour. Igor Milashevskiy de la Russie du ministère des télécommunications et des Communications de masse.

CHINE : Bonjour. Mon nom est Cui Shutian. Je suis de la Ministère de l'Industrie et de la Technologie de l'Information, Chine. Nous avons un nouveau représentant, M. [indiscernable], qui est assis à ma gauche.

CHINE : Bonjour. Je suis le deuxième représentant de la Chine et c'est un véritable plaisir d'être ici avec nous. Merci.

ÎLE DE NAURU : Bonjour. Je suis Criden Appi. Je suis de l'île de Nauru. Merci.



---

VANUATU : Bonjour. Je suis Louise Nasak. Je viens de l’organisme réglementation de la télécommunication et de la radiocommunication du Vanuatu dans le Pacifique Sud.

AFRIQUE DU SUD : Bonjour. Je suis Palesa Le Goze, du ministère des Communications en Afrique du Sud. Merci.

TANZANIE : Bonjour. Je suis James Kilaba. Je représente la Tanzanie, et je travaille avec l’entité de réglementation du secteur des communications.

AUTRICHE : Bonjour à tous. Christian Zinger, de l’Autriche.

TAIWAN : Bonjour. Je m’appelle Chung-Shu Chen et je représente le Taiwan. Vous pouvez m’appeler tout simplement par mon surnom, Chue Chen. C’est la première fois que j’assiste à une réunion du GAC. Je suis heureux d’être ici avec vous et de faire votre connaissance. Merci.

RD CONGO : Bonjour. Mon nom est Christian et je représente le gouvernement de la République démocratique du Congo. Merci.

---

FRANCOPHONIE :                      Bonjour. Pierre Ouedraogo ; Je représente l'Organisation Internationale de la Francophonie.

FRANCOPHONIE :                      Je suis Emmanuel, et je représente également cette organisation.

TURQUIE :                                Je m’appelle Ihsan Durdu de la Turquie. Je travaille en tant que conseiller pour le gouvernement turc.

NIOUÉ :                                    Bonjour à tous. Je m’appelle Par Brumark et je représente le gouvernement de Niue, probablement la plus petite nation présente ici aujourd'hui.

PRESIDENTE DRYDEN :                Merci. Je crois que nous avons fait toutes les présentations.

